

# Shortlist 2014

**PRIX**  
FRANCO-ALLEMAND POUR LA  
*littérature de jeunesse*  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHER  
*Jugendliteratur*  
**PREIS**



## Liebes Bücherpublikum,

der Deutsch-Französische Jugendliteraturpreis ist noch ein sehr junger Preis, der im Mai 2013 zum ersten Mal auf der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse verliehen wurde. Und zum ersten Mal hatten Juroren aus Frankreich und Deutschland gemeinsam die deutschen und französischen Preisträger bestimmt. Damit ist ein bislang einmaliger literarischer Brückenbau zwischen zwei Ländern und zwei Kulturen erfolgreich gestartet. Der Preis wird jedes Jahr verliehen.

Die Shortlist für den Literaturpreis 2014 steht bereits fest. Sie wurde im Dezember 2013 auf dem Salon du livre et de la presse jeunesse in Paris/Montreuil vorgestellt. Jeweils 6 deutsche und 6 französische Titel haben sich qualifiziert. Auf die Liste sind bemerkenswerte, einfühlsame Texte für das 8-10jährige junge Lesepublikum gelangt.

Blättern Sie deshalb rein in das Booklet! Dort finden Sie Titel und Autoren der Texte mit den einzelnen Beurteilungen der Jurymitglieder.

Seien Sie mit uns gespannt, wer am Freitag, 23. Mai 2014, auf der Jugendbuchmesse in Saarbrücken den Deutsch-Französischen Jugendliteraturpreis gewinnen wird.

## *Das Team des Deutsch-Französischen Jugendliteraturpreises*

# Shortlist 2014

Judith Allert  
**Paula und Lou**  
ars Edition

Finn-Ole Heinrich  
**Die erstaunlichen Abenteuer der Maulina Schmitt**  
Hanser Verlag

Charlotte Inden  
**Anna und Anna**  
Hanser Verlag

Jörg Isermeyer  
**Alles andere als normal**  
Verlag Beltz & Gelberg

# Salah Naoura **Hilfe! Ich will hier raus!** Dressler Verlag

# Frank Reifenberg & Gina Meyer **Die Schattenbande legt los** ars Edition



## Judith Allert



Judith Allert wurde 1982 in Lichtenfels geboren und studierte Germanistik und Soziologie an der Universität Bayreuth. 2005 entstanden ihre ersten Geschichten für Kinder. Unter anderem arbeitete sie als Drehbuchautorin bei Tabaluga-Tivi. Die Autorin lebt mit Mann und Hunden auf ihrem Bauernhof in Oberfranken.

## Joëlle Tourlonias | Illustratorin



© Johannes Heine

Joëlle Tourlonias wurde 1985 in Hanau geboren. Sie hat Visuelle Kommunikation mit Schwerpunkt Illustration und Malerei an der Bauhaus Universität Weimar studiert. 2009 machte sie sich selbstständig und zeichnet, malt und lebt seitdem in Düsseldorf.

## Paula und Lou

### Wirbel in der Sternstraße (Band 1)

Paula ist sich sicher, dass es im Nachbarhaus spukt. Nun setzt sie alles daran, die Gespenster in dem alten, verkommenen Hotel zu Gesicht zu bekommen. Doch dann erscheint Lou auf der Bildfläche. Paula und Lou mögen sich nicht und gehen sich nach Möglichkeit aus dem Weg. Doch als Lou und ihre Mutter vorübergehend bei Paula und ihrem Vater einziehen, ist für die beiden Mädchen Chaos angesagt.

JURY: « *Chaos gegen durchstrukturiertes Leben, Vernunft gegen Gefühl: Zwei Welten scheinen in der neuen Zufalls-WG aufeinander zu prallen; Fronten und Vorurteile werden aufgebaut und durch Erfahrungen durchlöchert. Rund um die gegenseitige Annäherung der Protagonisten sind Zickenkrieg, Soap, Kommunikationsschwierigkeiten und vermeintliche Geister die Ingredienzen für die fast filmreife Komödie.* »



ars Edition  
208 Seiten  
ISBN 978-3-7607-8732-9  
9,99 € [D] | 10,30 € [A]  
14,90 CHF

8 bis 10 Jahre

## Finn-Ole Heinrich

© Dylan Thompson



Finn-Ole Heinrich, geboren 1982 bei Hamburg, wuchs in Cuxhaven auf. Bevor er in Hannover Filmregie studierte, absolvierte er seinen Zivildienst in Hamburg. Er lebt und arbeitet seit 2009 als freier Autor in Hamburg. 2011 erschien sein erstes Kinderbuch *Ferk, du Zwerp!*, das 2012 mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis ausgezeichnet wurde. Heinrich dreht Kurzfilme, Musikvideos, Dokumentationen und schreibt an seinem ersten Kinofilm.

## Ran Flygenring | Illustratorin

© Valgarður Órðason



Rán Flygenring, 1987 geboren, lebt hauptsächlich in Island. Sie hat in Reykjavík, Basel und Berlin studiert und ist Absolventin der Iceland Academy of the Arts. Sie arbeitet als Grafikdesignerin und Illustratorin in Reykjavík. Rán Flygenring hat auch *Ferk, du Zwerp!* illustriert. *Die erstaunlichen Abenteuer der Maulina Schmitt – Mein kaputtes Königreich* ist ihr erstes Buch bei Hanser.

## Die erstaunlichen Abenteuer der Maulina Schmitt - Mein kaputtes Königreich

Maulinas Welt ist aus den Fugen geraten: Sie muss die Trennung ihrer Eltern verdauen, einen Umzug schlucken und sich an einer neuen Schule zurechtfinden. Sie und ihre Mutter sind aus dem geliebten „Mauldawien“ ausgezogen, mit dem gefräßigen Dielenboden und den blau-weißen Sofas. Ausgerechnet nach „Plastikhausen“. Da ist alles so steril und es gibt überhaupt keine Kinder. Hat das etwa „der Mann“, wie sie ihren Vater nennt, bestimmt? Doch dann erfährt Maulina von der Krankheit ihrer Mutter.

JURY: « Als Sprachakrobat erweist sich Finn-Ole Heinrich, spielt mit Worten, erfindet neue, treibt die Sätze mit einer solchen Heftigkeit über die Seiten, dass sie adäquat das Innenleben der Protagonisten widerspiegeln. Von bloßer Illustration weit entfernt, führen Rán Flygenrings Bilder den Text eigenständig fort und verschmelzen von Seite zu Seite mit Heinrichs Text zu einer symbiotischen Einheit. Eine Geschichte, die trotz großer Poesie harte Wirklichkeit zeigt. »



Hanser Verlag  
176 Seiten  
ISBN 978-3-446-24304-0  
12,90 € [D] | 13,30 € [A]  
18,90 CHF

ab 10 Jahre

## Charlotte Inden

© Gustavo Aldrovandi



Charlotte Inden, 1979 geboren, studierte Germanistik, Kunstgeschichte und Film- und Fernsehwissenschaften in Marburg, London und Straßburg.

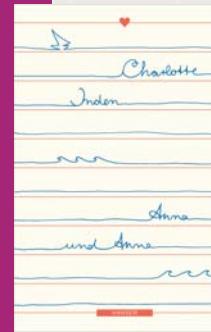
Sie lebt mit ihrem Mann in Karlsruhe und arbeitet als Redakteurin bei einer Tageszeitung. Ihr erstes Buch, *Prinzessin Perle*, erschien im Sommer 2009.



## Anna und Anna

Anna und Jan verbindet eine tiefe Freundschaft. Doch dann verliebt sich Anna in Jan. Als Jan wegzieht, ist Anna verzweifelt. Sie vertraut sich Großmutter Anna an, die nicht nur genauso heißt, sondern auch genau weiß, wie es sich anfühlt, wenn einem plötzlich etwas fehlt. Als endlich der ersehnte Brief von Jan eintrifft, ist Oma Anna die Erste, die davon erfährt. Und Enkelin Anna ist die Einzige, mit der ihre Großmutter über Henri spricht, dem mysteriösen Unbekannten, dem sie die ganze Zeit Briefe schreibt, die sie aber nie abschickt. Kann es Zufall sein, dass Jan und Henri beide in Amsterdam wohnen?

JURY: « *All Age im besten Sinne: Meisterhaft versteht es Charlotte Inden, in den zwischen Anna, ihrer Großmutter und Freunden hin und her eilenden Briefen unterschiedlichste Stimmungen einzufangen. Der Leser wächst mit der Elfjährigen Jahr um Jahr mit, große Themen wie Liebe und Verlust erfahren überraschende Wendungen – und überall wird tapfer für die eigenen Gefühle gekämpft: Lehrstücke fürs Leben. »*



Hanser Verlag  
176 Seiten  
ISBN 978-3-446-24172-5  
12,90 € [D] | 13,30 € [A]  
18,90 CHF

ab 10 Jahre

## Jörg Isermeyer



© privat

Jörg Isermeyer, geboren 1968 in Bad Segeberg, nach Schule und Zivildienst reiste er als Straßenmusiker quer durch Europa. Er studierte Psychologie, Soziologie und Pädagogik an der Georg-August-Universität Göttingen und erhielt im Anschluss einen Lehrauftrag für Improvisations- und Straßentheater.

Er lebt als freischaffender Künstler in Berlin und arbeitet als Schauspieler, Regisseur, Autor und Theaterpädagoge. Im September 2013 veröffentlichte Jörg Isermeyer sein erstes Kinderbuch *Die große Suche*.



## Alles andere als normal

Lukas ist zwölf Jahre alt, liebt Star Wars, ist „total normal“ und findet sich deshalb stinklangweilig. Dann trifft er Jule und nun ist nichts mehr so, wie es war. Jule weiß auf alles eine Antwort, spioniert Fremden hinterher und denkt sich Geschichten aus. Lukas beginnt sich Fragen zu stellen. Irgendwas stimmt nicht mit Jule, davon ist er überzeugt. Wo wohnt sie? Warum ist sie ständig unterwegs? Das erfährt Lukas erst, als die beiden einer Gruppe von organisierten Fahreradieben auf die Spur kommen und herausfinden, dass Jules Bruder in die Sache verstrickt ist.

JURY: « *Star-Wars-Nerd Lukas aus „geordneten Verhältnissen“ trifft auf Jule, deren häusliche Welt zusammenbricht und die sich mit Fantasie eine neue konstruiert. In diesen verzweifelten Versuch, sich Rettungsinseln zu schaffen, wird auch Lukas einbezogen. Wie die Sechstklässler mit all ihren Problemen aufeinander zugehen, wie sie im Durcheinander moralische Leitlinien entwerfen, fängt Isermeyer ebenso authentisch wie einfühlsam ein. »*



Verlag Beltz & Gelberg  
213 Seiten  
ISBN 978-3-407-82047-1  
12,95 € [D] | 13,40 € [A]  
18,60 CHF

ab 10 Jahre

## Salah Naoura

© Dressler / Jörg Schwallenberg



Salah Naoura, geboren 1964, studierte Deutsch und Schwedisch in Berlin und Stockholm und arbeitete danach zunächst zwei Jahre als Lektor in einem Kinderbuchverlag.

Seit 1995 ist er freier Übersetzer und Autor. Er übersetzte zahlreiche Kinder-, Jugend- und Sachbücher und veröffentlichte eigene Kinderromane, Erstlesebücher, Gedichte und Geschichten für Kinder. Seine Übersetzungen wurden mehrfach ausgezeichnet. Für seinen Kinderroman *Matti und Sami* erhielt er 2011 den Peter-Härtling-Preis.

## Stefanie Jeschke | Illustratorin



Stefanie Jeschke studierte Visuelle Kommunikation an der Bauhaus-Universität in Weimar. Bereits während des Studiums illustrierte sie Kinder- und Jugendbücher für verschiedene Verlage. 2012 eröffnete sie ihr eigenes kleines „Atelier für Illustratives“ in der brandenburgischen Provinz. Sie lebt und arbeitet in ihrem über 100 Jahre alten Haus in der historischen Stadt Treuenbrietzen.

## Hilfe! Ich will hier raus!

Eines Tages steht Henriks Oma Cordula vor der Tür. Sie lebte bislang im Altersheim. Oma Cordula bringt die Familienidylle gehörig durcheinander, als sie behauptet, im Garten sei ein Schatz vergraben. Während Henrik losbuddelt und dabei zunächst gnädig belächelt wird, fangen auch die Eltern und die Schwester heimlich an zu graben. Irgendwann rücken sogar Stadtverwaltung und Anwohner mit ihren Schaufeln bis an die Grundstücksgrenze vor auf der Suche nach dem Schatz.

JURY: « Mit feinem Humor, wortfechtenden Dialogen und einer alles verändernden Oma führt Salah Naoura eine gewöhnliche Familienkonstellation gekonnt ins Absurde: Beim gierigen Graben nach Gold verschieben sich Maßstäbe und Gewissheiten, Beziehungen müssen neu ergründet werden. Naoura versteht es, auch schwierigere Themen in heiterem Gewand zu präsentieren. »



Dressler Verlag  
160 Seiten  
ISBN 978-3-7915-1429-1  
12,95 € [D] | 13,40 € [A]  
18,90 CHF

8 bis 10 Jahre

## Frank M. Reifenberg



© Sybille Petrek

Frank M. Reifenberg besuchte die Internationale Filmschule Köln und schreibt seit dem Jahr 2000 Romane und Drehbücher. Seit 2008 engagiert er sich in der Leseförderung von Jungen. 2012 wurde er vom Luxemburger „Centre national de littérature“ mit einem Stipendium ausgezeichnet.

## Gina Mayer



Gina Mayer hat als Werbetexterin gearbeitet, bevor sie Schriftstellerin wurde. Sie schreibt historische Romane und Krimis für Jugendliche und Erwachsene. *Die verlorenen Schuhe* und *Das Maikäfermädchen* waren erste erfolgreiche Texte. Sie lebt mit ihrem Mann und ihren beiden Kindern in Düsseldorf.

## Gerda Raidt

| Illustratorin



Gerda Raidt, geboren 1975 in Berlin, studierte freie Grafik an der Kunsthochschule Halle und später in der Illustrationsklasse von Volker Pfüller an der Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig. Ein Meisterschülerstudium bei Pfüller schloss sich an. Seit 2004 arbeitet sie als freie Illustratorin und Grafikerin.

## Die Schattenbande legt los! Band 1

Klara, Otto, Paule, Lina sind „Die Schattenbande!“ Neugierig, flink und furchtlos sind sie immer da, wo ein Verbrechen Aufklärung fordert ...

Als Otto verdächtigt wird, eine ehrwürdige Großfürstin umgebracht zu haben, müssen die Schatten handeln! Wer steckt wirklich hinter dem Mord? Welche Bedeutung hat das letzte Wort, das die Großfürstin mit Mühe über die Lippen brachte: Soljanka? Und was bedeuten die «Tränen der Zarin», von denen die Schatten bei ihrer Spurensuche erfahren?

JURY: « Auch das ist ein Teil der deutschen Geschichte: auf sich selbst gestellte Kinder im Berlin der 1920er Jahre, die sich durch Diebstahl ihr tägliches Überleben sichern mussten. Der stilistisch an die Kinderliteratur jener Zeit angelegte Pageturner verbindet Sozialkritik mit Spannung und einem Schuss Phantastik, zeigt Zusammenhalt und Vertrauen als Prüfstein für jegliches menschliche Miteinander. »



ars Edition  
240 Seiten  
ISBN 978-3-7607-9936-0  
12,99 € [D] | 13,40 € [A]  
18,90 CHF

10 bis 12 Jahre

## Cher public du Livre,

Le prix franco-allemand pour la littérature de jeunesse, décerné pour la première fois en mai 2013 dans le cadre du Salon Européen du Livre de Jeunesse, est encore tout jeune. Pour la première fois, des jurés provenant de France et d'Allemagne ont désigné ensemble les lauréats français et allemands. Ce projet, unique à ce jour, marque un lancement réussi pour la création de ponts littéraires entre deux pays et deux cultures. Le prix est décerné tous les ans.

La sélection des ouvrages nominés (shortlist) pour l'édition 2014 du prix littéraire est déjà fixée. Elle a été présentée au Salon du livre et de la presse jeunesse à Paris/Montreuil en décembre 2013. Douze ouvrages français et allemands (six par pays) sont restés en lice. Il s'agit de textes fabuleux et touchants, destinés à un jeune public de huit à dix ans.

Jetez donc un coup d'œil dans le booklet ! Vous y trouverez les titres et les auteurs des textes, ainsi que l'ensemble des appréciations des membres du jury. Comme nous, soyez tout aussi curieux de découvrir les gagnants du prix franco-allemand pour la littérature de jeunesse, dont les noms seront dévoilés le vendredi 24 mai 2014 au Salon Européen du Livre de Jeunesse à Sarrebruck.

*L'équipe du prix franco-allemand  
pour la littérature de jeunesse*

# Shortlist 2014

Anne-Gaëlle Balpe

**Aristote in love**

Rouergue | Collection DacOdac

Jean-François Chabas

**Récits extraordinaires**

École des loisirs | Collection Neuf

Gaia Guasti

**La tête dans les choux**

Thierry Magnier | Collection Roman

Claire Mazard

**Le mas du paon bleu**

Oskar | Collection La vie

Pascal Ruter

**Du Bonheur à l'envers**

Didier Jeunesse

Carole Zalberg

**Je suis un arbre**

Actes Sud junior | Collection D'une seule voix



## Anne-Gaëlle Balpe

© Anne-Gaëlle Balpe

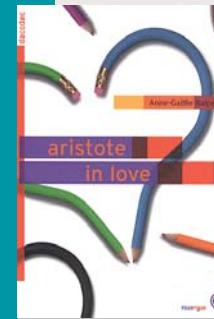


Anne-Gaëlle Balpe est née en 1975 et vit dans la région parisienne. L'écriture est une passion qui l'accompagne depuis l'enfance. Les livres qui l'ont fascinée petite ne l'ont jamais quittée, et elle aime à penser qu'elle peut offrir aux jeunes, à son tour, un voyage dans d'autres mondes grâce à ses histoires. Après des études de philosophie, puis de multimédia (en passant par le tibétain !), elle a enseigné à l'université avant de devenir professeur des écoles. Elle a ensuite été enseignante en maternelle pendant quelques années. Désormais, elle se consacre pleinement à l'écriture, aux rencontres avec ses lecteurs et aux ateliers d'écriture. Albums, romans, romans ado, romans collectifs... Anne-Gaëlle Balpe s'essaye à tous les genres. Plusieurs publications sont prévues en 2014 chez différents éditeurs.

## Aristote in love

Aristote tombe sous le charme de Yasmine dès le premier jour de collège. Elle s'intéresse à son prénom, tout comme leur professeur qui, en guise de punition, lui enjoint de faire une recherche sur son illustre homonyme grec. Ce qu'apprend Aristote lui plaît tant qu'il décide de monter une agence de philosophie pour aider à résoudre les problèmes de ses camarades en s'appuyant sur les syllogismes aristotéliciens. Aristote lui-même ignore qui est son père...

JURY : « Un roman sur les premiers émois amoureux et la quête d'identité qui est aussi, l'air de rien, une petite initiation à la philosophie. »



Rouergue  
Collection DacDac  
ISBN 978-2-8126-0406-5  
6,50 €

De 9 à 12 ans

## Jean-François Chabas

© François Bouru



Jean-François Chabas est né en région parisienne en 1967. Après une adolescence mouvementée, il a exercé trente-six métiers avant de se consacrer exclusivement à l'écriture.

Il vit en Provence, après avoir exploré entre autres le Pays basque et les Alpes. Il a publié plus de vingt romans chez Casterman, Hachette jeunesse, Thierry Magnier, et dorénavant à l'École des loisirs, pour lesquels il a obtenu de nombreux prix.



## Récits extraordinaires

Un petit garçon découvre, à trois ans, qu'il entend penser les oiseaux et comprend leur langage. À force d'être l'objet de moqueries dans sa famille, il choisit de se taire. Mais son don persiste, et ce qu'il découvre le jour où il assiste à un tribunal des corbeaux est terrible...

Une petite fille, fascinée par l'épaisse couche de neige qui recouvre sa montagne chaque hiver, se demande ce qui peut bien se cacher sous la muraille blanche. Elle tremble de peur, refuse de sortir. Mais son père l'oblige à pelleter la neige et, telle Alice de l'autre côté du miroir, une chute la conduit dans des souterrains peuplés d'êtres hors du commun. Enfin, un jeune garçon, sorti de chez lui en cachette une nuit, croit voir un fantôme fascinant qu'il a tôt fait d'appeler « l'ours-lumière ». Il ne sait à qui confier son secret, jusqu'au jour où il décide d'aller voir Nmi, la sorcière du village...

*JURY : « Trois nouvelles, un point commun : un enfant vit grâce à sa rencontre avec une créature extra-ordinaire, une expérience unique qui le fait grandir. Ces trois nouvelles mettent en scène trois enfants solitaires, confrontés à des situations extraordinaires. En acceptant leur singularité, en allant au bout de leur démarche de vérité, ils grandiront. La belle écriture de Chabas entraîne dans un univers fait d'images et de poésie, profondément humain. »*



École des loisirs  
Collection Neuf  
ISBN 978-2-211-21252-6  
8,00 €

À partir de 9 ans

## Gaia Guasti

© Thierry Magnier



Gaia Guasti est née à Florence - en Italie - en 1974, elle débarque à Paris à 18 ans, avec deux valises, un chat et trois mots de français en poche. En 1996, elle passe le concours national de la Femis (Ecole Nationale supérieure des métiers de l'image et du son), département scénario. Depuis, elle n'a pas quitté la région parisienne, où elle travaille comme scénariste pour le cinéma.

En parallèle, elle n'a jamais cessé d'écrire des récits de toute sorte, courts, longs, pour grands ou petits, en italien et en français.



## La tête dans les choux

Margotte, 13 ans, tombe des nues quand ses parents leur annoncent de but en blanc, à elle et à sa petite sœur, qu'ils vont quitter la région parisienne pour un village isolé d'Ardèche dans lequel les filles n'ont jamais mis un pied. Margotte raconte avec humour le déménagement et l'intégration difficile, le quotidien des néo-ruraux, les désillusions et rêves inassouvis des parents. Mais dresse aussi le portrait de beaux personnages qui l'aident à grandir et à élargir sa vision du monde.

JURY : « Quelle belle aventure que l'installation dans un hameau ardéchois pour cette famille de Parisiens. Mais il y a tout apprendre de la nature et des habitants. Margotte observe avec humour sa nouvelle vie. »



Thierry Magnier  
Collection Roman  
ISBN 978-2-36474-240-6  
9,20 €

À partir de 9 ans

## Claire Mazard



Claire Mazard est née en 1957 et vit à Paris. Elle écrit pour la jeunesse depuis une quinzaine d'années et publie chez de nombreux éditeurs jeunesse comme Le Seuil ou Syros.

Elle aime rencontrer ses jeunes lecteurs lors d'animations dans les écoles. L'inceste, la violence, la maladie, l'amitié sont quelques thèmes forts que Claire Mazard aborde dans ses livres. Elle y délivre de véritables messages d'espoir et veut sensibiliser le lecteur à des problèmes encore trop souvent tabous.



## Le mas du paon bleu

Depuis toute petite, Lisa adore passer ses vacances d'été avec ses grands-parents à Lunel. Mais cette année, sa mère doit partir en cure pour soigner son asthme et ses grands-parents ne se sentent pas capables de la garder. Elle doit aller chez son copain Guilhem dans un mas en Provence au milieu de vergers. Elle ne se doute pas que ces vacances vont transformer sa vie.

JURY : « *Le prétexte à ce roman semble de prime abord léger mais le déroulement nous permet de découvrir une histoire toute en finesse, empreinte de poésie : on sent les odeurs de la Provence, on suit cette petite fille sensible à la découverte d'un nouvel univers enchanteur. À jamais ces vacances inédites resteront gravées dans sa mémoire et dans la nôtre. Bref un roman agréable à lire, bien écrit, construit uniquement sur les instants de la vie quotidienne qui mis bout à bout offrent un roman remarquable.* »

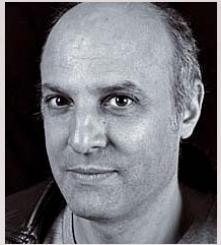


Oskar  
Collection La vie  
ISBN 979-10-214-0077-1  
14,95 €

De 9 à 12 ans

## Pascal Ruter

© Didier Jeunesse



Pascal Ruter est né en 1966, dans la banlieue sud de Paris. Depuis qu'il a découvert l'oeuvre de Gustave Flaubert, il considère que s'il a des yeux, c'est pour lire, et deux mains (surtout la droite) pour écrire. Il passe une grande partie de son temps devant des jeunes gens qui ont entre 11 et 16 ans et essaie de s'y prendre le moins mal possible pour leur apprendre des choses. Dans ce domaine, comme dans certains autres, il s'en tient à la devise de Guillaume d'Orange : « Rien ne sert d'espérer pour entreprendre ni de réussir pour persévéérer ».

Il vit actuellement dans un minuscule village, au beau milieu de la forêt de Fontainebleau.



## Du Bonheur à l'envers

L'auteur invite à la rencontre de personnages bien pittoresques : la maîtresse de CM2 initie ses élèves au théâtre grec antique, Victor y joue le rôle du buisson (!). Sa mère rêve d'une maison idéale comme l'on en voit dans les magazines, mais la réalité n'est pas vraiment à la hauteur : des travaux de plomberie qui tournent au désastre, un oncle très marginal qui réapparaît dans leur vie pour y semer un joyeux désordre et convaincre son frère (le père de Victor) d'abandonner la carrière de courtier en assurance... Victor, qui observe tout cela, en tire des réflexions pleines de verve. Il sent bien que le mariage de ses parents bat de l'aile, que c'est une sorte de « bonheur à l'envers » où tout semble aller de mal en pis.

JURY : « Même si la déconstruction des apparences permet aux personnages principaux de retrouver leurs aspirations profondes, et donc une nouvelle forme de bonheur, Victor restera toujours avec un „caillou dans la chaussure“, comme une nostalgie d'un idéal que personne ne peut atteindre - malgré l'élan pour avancer et la solidarité concrète, familiale ou amicale. Un roman inclassable, qui parle de la vie, la vraie, celle qui n'a que faire du prêt-à-penser ! »



Didier Jeunesse  
ISBN 978-2-278-05937-9  
14,20 €

De 9 à 12 ans

## Carole Zalberg

© Actes Sud



Carole Zalberg, née en 1965, vit à Paris. Romancière, elle est notamment l'auteur de *Mort et vie de Lili Riviera* (2005) et *Chez eux* (2004) aux éditions Phébus, de *La Mère horizontale* (2008) et *Et qu'on m'emporte* (2009) chez Albin Michel.

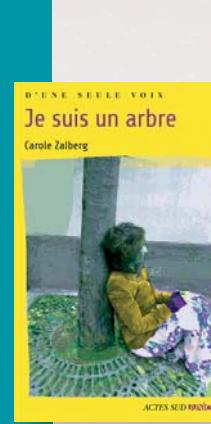
Elle a obtenu le Grand Prix SGDL du Livre Jeunesse pour *Le Jour où Lania est partie* (Nathan Poche, 2008). Animatrice d'ateliers d'écriture en milieu scolaire et de rencontres littéraires, Carole Zalberg travaille également à des projets en lien avec le cinéma ou le théâtre : *À défaut d'Amérique* (Actes Sud, 2012) est en cours d'adaptation pour le cinéma.



## Je suis un arbre

Fleur est solide. Fleur s'occupe avec patience et parfois résignation d'une mère aimante, fantasque mais qui sombre un peu plus chaque jour dans l'alcoolisme. Louna elle aussi est livrée à elle-même. Fatiguée de s'occuper d'un père dépassé et négligent, Louna claque la porte et se réfugie chez Fleur et sa mère. La maladresse touchante et la fraîcheur de son amie envers sa mère vont permettre à Fleur d'accepter parfois de lâcher prise et un équilibre s'installe entre ces personnages, fragile mais lumineux.

JURY : « Ce pourrait être encore un récit glauque sur l'alcoolisme d'une mère. Or ce très beau texte sonne juste. Fleur, jeune lycéenne solide comme un arbre, parle de sa vie quotidienne semée de « mines » après le choix de revenir vivre avec sa mère. Son amie en a assez de vivre avec un père qui ne lui prête aucune attention et fugue chez Fleur. Loin de tout misérabilisme, un ton juste, de la tendresse et la conscience qu'il faut profiter des rares beaux instants est ce qui ressort de ce court récit qui peut aussi être lu à haute voix. »



Actes Sud junior  
Collection *D'une seule voix*  
ISBN 978-2-330-01486-5  
8,00 €

À partir de 10 ans

## Der Deutsch-Französische Jugendliteraturpreis

ist ein Preis für zeitgenössische Jugendliteratur in Deutschland und Frankreich.

Er wird jährlich für ein **herausragendes Werk** der deutschen und französischen Kinder- und Jugendliteratur an eine/n deutsch- und eine/n französischsprachige/n Jugendbuchautor/in verliehen und ist mit jeweils **8.000 Euro** dotiert.

Die Vergabe des Preises liegt bei der Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit und der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse. Die Preisträger werden von einer unabhängigen elfköpfigen **deutschen und französischen Jury** ausgewählt, der neben den Vorsitzenden der Stiftung je fünf deutsche und französische Experten angehören.

Die Jury wird von der Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit und der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse gewählt und von der Bevollmächtigten der Bundesrepublik Deutschland für kulturelle Angelegenheiten im Rahmen des Vertrages über die deutsch-französische Zusammenarbeit für die Dauer von zwei Jahren berufen.

Die französische und die deutsche Jury tagen zunächst getrennt, dann gemeinsam, um die beiden Preisträger/Preisträgerinnen zu bestimmen. Voraussetzung für die Prämierung ist eine aktuelle Veröffentlichung, möglichst im Jahr der Preisverleihung, die noch nicht in eine andere Sprache übersetzt wurde. Die Ergebnisse der Wahl unterliegen bis zum Zeitpunkt der Preisverleihung im Rahmen der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse unbedingter Geheimhaltung.

Ziele des Preises sind die **Vertiefung des literarischen Brückenbaus zwischen Deutschland und Frankreich** und die Förderung bisher unbekannter zeitgenössischer Jugendbuchautoren.

Der Preis wurde erstmals am **24. Mai 2013** von der Bevollmächtigten der Bundesrepublik Deutschland für kulturelle Angelegenheiten im Rahmen des Vertrages über die deutsch-französische Zusammenarbeit, Frau Ministerpräsidentin **Annegret Kramp-Karrenbauer**, und dem französischen Generalkonsul, **Frédéric Joureau**, überreicht.



## Le prix franco-allemand pour la littérature de jeunesse

est un prix pour la littérature de jeunesse contemporaine en Allemagne et en France.

Il est attribué une fois par an à une **œuvre exceptionnelle** de la littérature française et allemande pour enfants et adolescents. Le prix est doté de **8.000 euros** pour chaque gagnant et est décerné à un auteur allemand et un auteur français de livre pour la jeunesse.

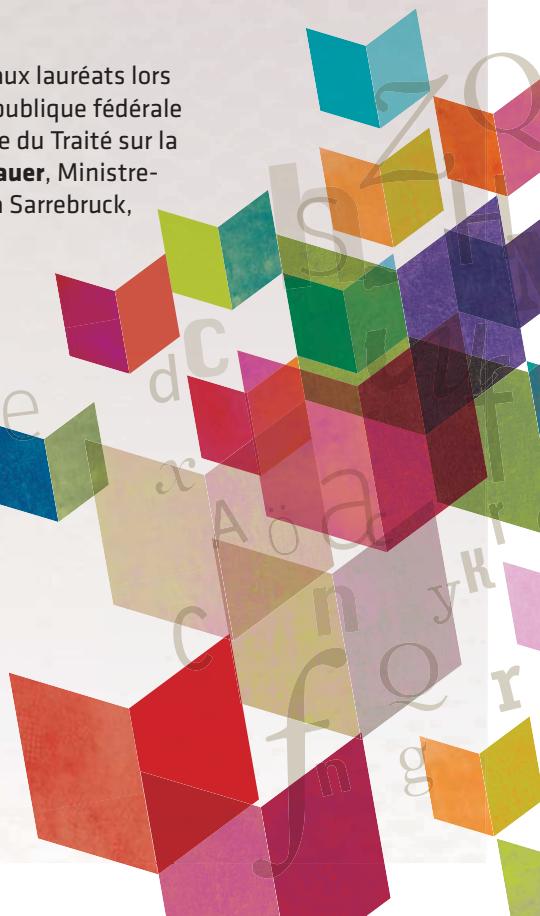
La remise du prix est organisée par la Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande et le Salon Européen du Livre de Jeunesse. Les lauréats seront désignés par **un jury indépendant franco-allemand** composé de onze membres : la Présidente de la Fondation et cinq personnes de chaque nationalité.

Choisi par la Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande et le Salon Européen du Livre de Jeunesse, le jury est nommé pour une durée de deux ans par la Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne chargée des relations culturelles dans le cadre du Traité sur la coopération franco-allemande.

Le jury allemand et le jury français se réuniront tout d'abord séparément, puis ensemble, pour valider le choix des deux lauréats. Pour pouvoir être primée, l'œuvre doit avoir été publiée récemment, de préférence l'année de la remise du prix, et ne doit pas encore avoir été traduite dans une autre langue. Le résultat de la sélection du jury est soumis à la plus stricte confidentialité jusqu'au moment de la remise du prix dans le cadre du Salon Européen du Livre de Jeunesse.

**Le but du prix est d'approfondir les ponts littéraires entre la France et l'Allemagne** et de promouvoir des auteurs contemporains de livre pour la jeunesse encore inconnus.

Pour sa première édition le **24 mai 2013**, le prix fut remis aux lauréats lors d'une cérémonie officielle par la Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne chargée des relations culturelles dans le cadre du Traité sur la coopération franco-allemande, **Annegret Kramp-Karrenbauer**, Ministre-Présidente de la Sarre, et par le Consul général de France à Sarrebruck, **Frédéric Joureau**.



# Die deutsch-französische Jury

Nathalie BEAU | Paris

Géraldine ELSCHNER | Heidelberg

Bernard FRIOT | Besançon

Germaine GOETZINGER | Luxemburg

Alfred GULDEN | Saarlouis, München

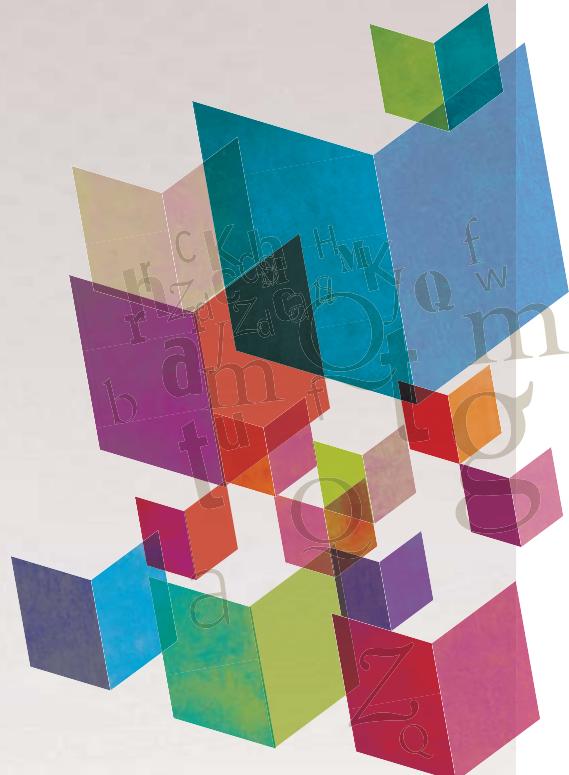
Dr. Stefan HAUCK | Frankfurt

Charlotte LARAT | Paris

Mathilde LÉVÈQUE | Paris

Tobias SCHEFFEL | Freiburg

Dr. Sikander SINGH | Saarbrücken



Stiftung für die deutsch-französische  
kulturelle Zusammenarbeit  
Fondation pour la coopération  
culturelle franco-allemande



EUROPÄISCHE KINDER-  
& JUGENDBUCHMESSE  
SAARBRÜCKEN



Liberé • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
CONSULAT GÉNÉRAL DE  
FRANCE À SARREBRUCK

DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND  
FÜR KULTURELLE ANGELEGENHEITEN  
IM RAHMEN DES VERTRAGES ÜBER DIE  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ZUSAMMENARBEIT

Wir danken unseren Partnern:

**saar** LE

**DR.THEISS** ●  
Naturwaren GmbH

**Stiftung MEsaar**  
die Metall + Elektroindustrie

**QUATTROPOLÉ**

## Le jury franco-allemand

Nathalie BEAU | Paris

Géraldine ELSCHNER | Heidelberg

Bernard FRIOT | Besançon

Germaine GOETZINGER | Luxemburg

Alfred GULDEN | Saarlouis, München

Dr. Stefan HAUCK | Frankfurt

Charlotte LARAT | Paris

Mathilde LÉVÊQUE | Paris

Tobias SCHEFFEL | Freiburg

Dr. Sikander SINGH | Saarbrücken



Stiftung für die deutsch-französische  
kulturelle Zusammenarbeit  
Fondation pour la coopération  
culturelle franco-allemande



**EUROPÄISCHE KINDER-  
& JUGENDBUCHMESSE  
SAARBRÜCKEN**



**Liberté • Égalité • Fraternité**  
**RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**  
CONSULAT GENERAL DE  
FRANCE A SARREBRUCK

DIE BEVOLLMÄCHТИCTE  
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND  
FÜR KULTURELLE ANGELEGENHEITEN  
IM RAHMEN DES VERTRAGES ÜBER DIE  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ZUSAMMENARBEIT

Nous remercions nos partenaires :

saar<sup>LB</sup>

**DR.THEISS** •  
Naturwaren GmbH

 Stiftung  
ME Saar  
die Metall- + Elektroindustrie

QUATTROPOLI